

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B. C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
晴時陰時天今  
度零度溫高最  
度三下零低最  
報天  
告氣

## 加國大專畢業生就業機會增加 五年來就業機會增加

### 理工科需求最求最理商科搶手文科漸入佳境

【渥太華加新社電】據公共服務人員關係委員會一項研究報告稱，近年來加國大專學生缺乏出路之問題，可望即將扭轉，誠為大專學生之喜訊。

該項研究報告，經於日前發表。報告透露，其獲得僱用之展望，正日漸增加。

該委員會曾向八十九間加拿大公司及調查研究，該等公司有一部份係在卑詩省。其中百分之七十六計劃於一九八五年聘請大專程度之職員。一九八四年則僅聘請百分之五十二。上述調查研究涉及之卑詩省之公司，計有卑詩水電公司、卑詩電話公司、高明公司、卑詩系統公司、卑詩電力公司、及米高塔爾公司等。

僱主們顯然放鬆標準，以期吸引較佳之求職者。該等公司約有百分之七十三擬於明年(一九八五年)提高其起薪點，較之八四年約提高百分之廿三。另有很多公司對於新入之有特種資格者，並提供種種獎勵。

此外，所有新僱員均可期望於一年後獲得加薪。上述六十間公司中有五十八間計劃於明年八月八日開始加薪，其餘則視根據服務成績而定。

各公司需求最求之畢業生類別為理工科、理商科、及商科學生。上述委員會之新研究指出，僱主們共聘請一三六四名大專畢業生，平均薪金每月一六八六元。八四年則僅聘請四六六名畢業生。

上述三類需求最求之畢業生中，以理工科最為搶手。理工科學生可望獲得月薪二二七六元，碩士可獲二二一五元。

至於商科學生，雖漸入佳境，但前途難與理工科媲美。上述研究又發現，八五年所擬聘請之商科學生數目，僅多於八四年少許。起薪點則有商業管理碩士文憑者，較之八四年實際下降低兩元。

關於文科畢業生，各公司則擬聘請之數目，畢業生及電腦專家數目，即降至每月二一七八元。

## 博成日兩商場開門營業 顧客如潮老板笑逐顏開

【綜合報導】聖誕假期之博成日，低陸平原原有兩處百貨商場開門營業，場內商店多舉行大減價，一則套取現金，二則減輕存貨壓力。

「半價大平賣」或「五折」等大標語，非常搶眼。

居民聞風前來該兩商場爭購平貨者甚為擁擠。

太平洋中心商場及羅歇商場，雖於九時許方始開門，但在九時許人們已在門前大排長龍，以先購為快。

一名丹妮絲女士在太平洋商場中心選購平價貨品時說，在此觀看居民聞風前來該兩商場爭購平貨者甚為擁擠。

聖誕貨品大平賣，順手執些平貨，尤其冷眼旁觀諸色人等，確屬有趣。

在太平洋中心商場及羅歇商場之商人，莫不笑逐顏開，並謂生意最低限度亦不遜於平時。

其他商場亦已決定於是日放假。此次由於上述兩商場顧客如潮，一般預料八五年之博成日將有很多商場開門營業。

太平洋中心商場一家女服裝店經理客攆攆，我們已預料顧客攆攆，先已增加人手，但仍無法應付。

一間鞋店女經理米路士指著她擠滿人群之

## 加拿大銀行利率 六個月來持續滑落

【渥太華加新社電】加拿大銀行利率，近六個月來持續下降，本星期四跌至百分之十點〇九。上星期利率較之七月中之百分之十點二六，下跌逾三點，但仍高於一年前之百分之九點九六。

## 黎叙兩國總統 結束兩天會議

【大馬士革廿八日電】黎巴嫩總統巴爾杜埃與敘利亞總統哈菲茲，於廿七日結束在黎巴嫩舉行之兩天會議。

敘利亞總統哈菲茲在會中討論黎敘兩國之安全局勢，及計劃派軍進駐黎巴嫩，以維持兩國之和平。

黎敘兩國總統在會中，並討論黎敘兩國之安全局勢，及計劃派軍進駐黎巴嫩，以維持兩國之和平。

## 印度大選下週揭曉 拉哲夫已穩佔優勢

【新德里廿八日電】有關官員今日已開始核算印度大選之二億二千多萬張選票。據初步點算顯示，總理拉哲夫夫甘地已穩佔領先地位。

印度之聯合新聞社稱，在新德里之七個選區中，國大黨之候選人已佔其六個優勢。但拉哲夫之內政部長里奧則已告退。拉哲夫在內政部長里奧與國大黨之候選人，已告退。拉哲夫在內政部長里奧與國大黨之候選人，已告退。

## 蘇聯空軍研究試驗院 統系空太用使覆重

【莫斯科廿八日電】蘇聯空軍研究試驗院，今日重覆使用蘇聯空軍之統系空太用使覆重。

該院空軍研究試驗院，今日重覆使用蘇聯空軍之統系空太用使覆重。

## 石油出口國家組織獲致協議 實施計劃監察油價限制產量

【日內瓦廿八日電】石油出口國家組織之新新聞部今日表示，該組織之十三個成員國已一致同意，批准一項前所未有之計劃，監察每一會員國之石油產量以及價格等。

該新聞部說，十三個石油出口國家組織之成員國中，有十二個國家早已於星期四之會議上贊成上述計劃，但主要之會員國尼日利亞則未有出席該次會議，以表示反對。

據石油出口國家組織之新聞部補充稱，經過「最高層」之「深切而冗長」之磋商之後，尼日利亞之石油部長威士特已不再反對上述計劃。

較早時，厄瓜多爾亦曾一度表示不同意該項監察油價及產量之計劃，但隨後已改變主意，而予以贊成。

石油出口國家組織主席，印尼石油部長蘇布圖稱，厄瓜多爾曾質問該計劃是否「合法」。

石油產量甚多之尼日利亞則早已削減出口組織所定之石油價格，以與世界石油市場競爭。

石油出口國家組織已於十月卅一日起將每天石油產量，由一千七百五十萬桶，減為一千六百萬桶，希望藉此能使油價穩定，不致上下起伏。但不屬於該組織之石油出口國則將油價減低，同時組織內之國家亦有暗中擅自削價，以與別國競爭市場之行動，已使油價日降。

## 蘇聯空軍研究試驗院 統系空太用使覆重

【莫斯科廿八日電】蘇聯空軍研究試驗院，今日重覆使用蘇聯空軍之統系空太用使覆重。

該院空軍研究試驗院，今日重覆使用蘇聯空軍之統系空太用使覆重。

### 寶翠珠寶玉石有限公司

BO TSUI JEWELLERY LTD.  
喬遷新址：片打東街88號馬可寧羅大廈  
102-88 East Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 688-8817

### 最新翡翠鑽石設計

## 七折大酬賓

(並推出大批超值特價品)

### 珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

風格獨特與別不同

專為識飲識食之人仕而設

金牌鮑翅席

耗皇原隻鮮鮑魚  
兩大熱筆  
焗龍蝦蓋拾個  
瓊花三鳳卷  
紅燒大鮑翅廿二兩  
上湯焗龍蝦四磅  
金針雲耳焗雙菇  
冬菇結善緣  
脆骨龍蝦球  
生炒糯米飯  
炸菜大鴨龍口絲  
冰花燉雙皮奶

每席特價五百五拾元

茶市由上午十時至下午三時 晚飯下午五時至晚上十時  
溫哥華華士定東街1132號 訂座電話(604)253-4316 七日營業

### 皇冠畫廊

聖誕大減價

配鏡架 50% OFF

\* 複查 \* 鏡架 \* 招牌

4534 禧街 (近29街)  
874-0032

### 梁然高等洋服

新張特價

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS

12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

定做上等 100% WOOL 西裝一套 (連工包料)  
送名貴領呔一條 原價 \$299 特價 \$239  
定做上等全毛西褲一條 原價 \$75 特價 \$39.50  
定做純毛西褲一條 原價 \$330 特價 \$260  
★高級純毛西裝一套 原價 \$170 特價 \$130  
送 100% SILK 呔一條

精造：結婚禮服、燕尾大禮服、代理美國西裝、服樣本歡迎同業採購

度身裁製平過現成  
各國新貨源源運到  
馳名香港美國已久  
起貨快捷一流手工  
設備完善專家剪裁

電話：(604) 684-7921

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

恭祝聖誕

美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味肉干  
辣味牛肉干

並賀新禧

本廠製造  
特聘名師  
品質優良  
馳名國際  
衛生監督  
駐廠加督  
寄往無阻  
各大商號  
均有代售  
函索即寄  
歡迎代理

### 名園大酒家

ming's CHINESE RESTAURANT

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

電話：683-4722

新年門券開始預售  
新年每位廿十元  
隨送 M.M. 酒一杯

台灣美聲歌后蘇鳳小姐  
魯世傑六人大樂隊不停演唱  
華誕喜酌、星期美點、晚飯宵夜  
每天營業時間：上午十時至凌晨三時半

### 華聲錄影公司

華聲錄影公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

T120 六小時 \$5.99 條

RCA 12" 電視機 由 \$59.99 起

RCA 20" 彩色電視機 \$299.99 另加手續費

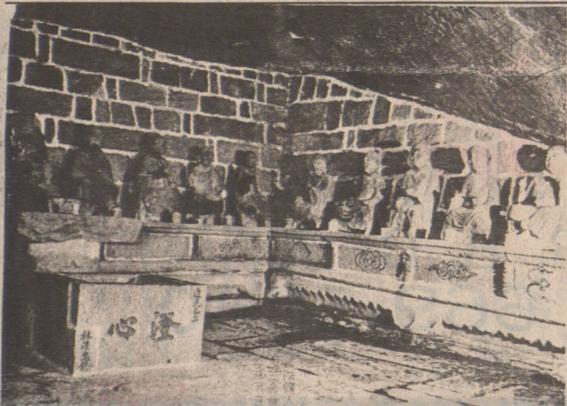
RCA 26" 彩色電視機 \$499.99 另加手續費

1984 年錄影機 \$369.99

先到先得·請勿來電詢問

337 CORE AVE VANCOUVER B C 669-9059  
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B C 251-1020

# 福建風貌



福建羅源縣城郊蓮花山麓的聖水寺周圍寺石羅列，歷代摩崖石刻頗多。

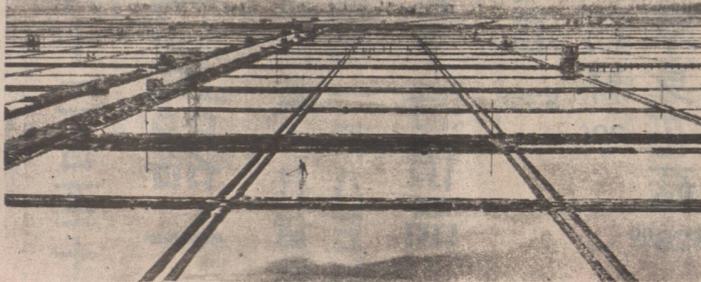


前眼門人在立重新，貌而本本復修已門南國公山中門廈 介  
房接新的上島為國。等蝦龍、魚鮑、珠珍產咸，為大二第的省建福是山東 卩



洞雲樓的寺水聖源羅 介  
古最存現有建福有，象  
像雕石漢羅八十的

安塔是實心塔，在福建高干塔林山頂，是福建現存最古老的塔。



加 興泰有限公司  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
PHONE: 684-1028

## 新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

元昌肉食公司  
DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置  
設備一流新工場  
特製白油腸及特  
瘦白油腸，鮮鴨  
干腸，油王臘雞  
鮮蝦肉腸，臘梅  
肉，臘鴨餅。

馳名琵琶鴨  
掛爐鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬

歡迎僑胞駕臨選購

華隆有限公司  
WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

## 新貨 大批運到

日本全花冬菇  
日本上厚冬菇  
日本厚冬菇  
日本香信  
日本特大蠔豉  
日本大蠔豉  
日本中蠔豉

全世界最優秀的

## 正官庄 高麗參製品 KOREAN RED GINSENG PRODUCTS



# 聖誕新年 九折酬賓



加拿大總代理：  
加拿大參茸藥行  
CANADA GINSENG CO. LTD.  
(Exclusive Importer for Korean Red Ginseng)  
溫哥華市士定東街卅三號 (604)681-9888 688-8880

製造元：大韓民國專賣庁  
MANUFACTURED BY:  
OFFICE OF MONOPOLY, REPUBLIC OF KOREA

## 德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.  
溫哥華緬街327號 電話: 687-6977

信乃業之基

德為醫所本

由陳奕能中醫師主理  
統辦

貨品齊全	唐山雜貨	成藥藥酒	京果海味	地道藥材	參茸補品
------	------	------	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

## 中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

◀ 十一週年紀念酬賓大減價 ▶

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

總代理：澳洲金龍牌 美國皇冠牌 第一牌米王 泰國金象牌香米 雙喜牌糯米

皇冠牌 全牌 蓬萊米 各款靚米  
第一牌 大粒牌 真珠米  
寶馬牌 日本米 標準牌 一律大平  
新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

## 高麗開城之寶 長白山脈精華



朝鮮民主主義人民共和國特產  
源源運到

### 款款皆珍品

\* 開城高麗人參精 \* 開城高麗人參茶  
\* 野山人參酒 \* 正北高麗參 \* 開城高麗人參湯 \* 人參婦女補藥

交貨朝鮮民主主義人民共和國特產北東洲總代理  
東海國際進出口有限公司 THE INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT CO.  
東洲總代理：五洲企業有限公司 THE WU CHOW ENTERPRISES LTD.  
209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
TEL: 684-7488





顏色對於人的行為是有影響的。有的顏色使人清醒，有的使人入睡，有的使人食慾大增，有的使人發火，有的能幫助消化，有的則使人精神萎靡。甚至有人認為顏色對人的健康能起作用。從而，有人用顏色來治療疾病。

儘管「顏色療法」在今天還有爭議，但是在有的國家裏居然取得了成效。在美國，曾用藍色光浴治好了三萬名患有黃疸症的初生嬰兒。法國的一位教授說：「人們通過心靈電圖和腦電圖均可測量出顏色對人的影響。」

加拿大一位教授證明，紅色的布會使人心跳速度和血壓升高百分之十七。柏林一家醫院的調查表明，心臟病患者對紅色有極大的反感。不僅如此，凡帶有刺激性的顏色，他們都看成是危險的。

在對顏色反感的調查中，發現了許多有趣的現象。例如，有百分之二十的男子患有辨別力差的病症，而這種病症的婦女僅有百分之十。某位教授說：「同樣的顏色在亞洲人和歐洲人的眼裏並不代表著同樣的信息。白色對日本人來說意味著喪事，但對歐洲人卻意味著喜慶。」

法國顏色中心雜誌上寫道：「人們決不會無緣無故地選擇一種顏色。例如，在十九世紀出現了黑色的服裝，男子把頭髮染成黑色，女子把頭髮染成紅色。而今天呢？有人斷言：『毫無變化。凡自認屬於統治階級的人物都穿藍色或藍色條紋的服裝。』

品製造商認爲，在衣服裏，百分之八十的色先選中的衣服顏色是所謂比較「帥」的顏色。如米色、黑色、海軍藍和灰色。」

美國好萊塢附近，居住着三百多位動物明星，牠們都是能在大銀幕上表演出色「明星」的出色「明星」。牠們有的能像人一樣說話，有的能像人一樣思考，有的能像人一樣表演。

牠們有的能像人一樣說話，有的能像人一樣思考，有的能像人一樣表演。牠們有的能像人一樣說話，有的能像人一樣思考，有的能像人一樣表演。

牠們有的能像人一樣說話，有的能像人一樣思考，有的能像人一樣表演。牠們有的能像人一樣說話，有的能像人一樣思考，有的能像人一樣表演。

### 嬰兒心理奧秘

世界上的心理學家、醫學家和行為學家正在試圖解決一個最難和最有趣的人生之謎：嬰兒來到這個世界時，他們懂得做些什麼？

他們是怎樣學習的？他們是怎樣思考的？他們是怎樣行動的？

嬰兒的心理奧秘，向我們提出了許多挑戰。他們是怎樣學習的？他們是怎樣思考的？他們是怎樣行動的？

### 去知

道家求最高知識及最高境界的方法是「去知」。去知，即去其知，去其知，去其知。

去知，即去其知，去其知，去其知。去知，即去其知，去其知，去其知。

去知，即去其知，去其知，去其知。去知，即去其知，去其知，去其知。

### 歐洲傳進

一五五五年法國人查·列威在中美洲的熱帶森林裏迷了路。他、他的妻子和兩個兒子，在森林裏迷了路。

他、他的妻子和兩個兒子，在森林裏迷了路。他、他的妻子和兩個兒子，在森林裏迷了路。

他、他的妻子和兩個兒子，在森林裏迷了路。他、他的妻子和兩個兒子，在森林裏迷了路。

### 長壽的部族

在哥倫比亞北部，有一個長壽的部族，名叫洪札特。他們的平均壽命在一百二十歲左右。

他們的平均壽命在一百二十歲左右。他們的平均壽命在一百二十歲左右。

他們的平均壽命在一百二十歲左右。他們的平均壽命在一百二十歲左右。

### 潔淨打臘

清潔打臘，專業服務。清潔打臘，專業服務。清潔打臘，專業服務。

清潔打臘，專業服務。清潔打臘，專業服務。清潔打臘，專業服務。

清潔打臘，專業服務。清潔打臘，專業服務。清潔打臘，專業服務。

### 嘉倫裝修

嘉倫裝修，專業服務。嘉倫裝修，專業服務。嘉倫裝修，專業服務。

嘉倫裝修，專業服務。嘉倫裝修，專業服務。嘉倫裝修，專業服務。

嘉倫裝修，專業服務。嘉倫裝修，專業服務。嘉倫裝修，專業服務。

### 信誠影音修理部

信誠影音修理部，專業服務。信誠影音修理部，專業服務。信誠影音修理部，專業服務。

信誠影音修理部，專業服務。信誠影音修理部，專業服務。信誠影音修理部，專業服務。

信誠影音修理部，專業服務。信誠影音修理部，專業服務。信誠影音修理部，專業服務。

### 英皇電器修理工程

英皇電器修理工程，專業服務。英皇電器修理工程，專業服務。英皇電器修理工程，專業服務。

英皇電器修理工程，專業服務。英皇電器修理工程，專業服務。英皇電器修理工程，專業服務。

英皇電器修理工程，專業服務。英皇電器修理工程，專業服務。英皇電器修理工程，專業服務。

### 標記洗地毯

標記洗地毯，專業服務。標記洗地毯，專業服務。標記洗地毯，專業服務。

標記洗地毯，專業服務。標記洗地毯，專業服務。標記洗地毯，專業服務。

標記洗地毯，專業服務。標記洗地毯，專業服務。標記洗地毯，專業服務。

### 思維裝修及清潔

思維裝修及清潔，專業服務。思維裝修及清潔，專業服務。思維裝修及清潔，專業服務。

思維裝修及清潔，專業服務。思維裝修及清潔，專業服務。思維裝修及清潔，專業服務。

思維裝修及清潔，專業服務。思維裝修及清潔，專業服務。思維裝修及清潔，專業服務。

### 中英洗地毯

中英洗地毯，專業服務。中英洗地毯，專業服務。中英洗地毯，專業服務。

中英洗地毯，專業服務。中英洗地毯，專業服務。中英洗地毯，專業服務。

中英洗地毯，專業服務。中英洗地毯，專業服務。中英洗地毯，專業服務。

### 超記裝修

超記裝修，專業服務。超記裝修，專業服務。超記裝修，專業服務。

超記裝修，專業服務。超記裝修，專業服務。超記裝修，專業服務。

超記裝修，專業服務。超記裝修，專業服務。超記裝修，專業服務。

### 昌記裝修油漆公司

昌記裝修油漆公司，專業服務。昌記裝修油漆公司，專業服務。昌記裝修油漆公司，專業服務。

昌記裝修油漆公司，專業服務。昌記裝修油漆公司，專業服務。昌記裝修油漆公司，專業服務。

昌記裝修油漆公司，專業服務。昌記裝修油漆公司，專業服務。昌記裝修油漆公司，專業服務。

### 亞趙建築公司

亞趙建築公司，專業服務。亞趙建築公司，專業服務。亞趙建築公司，專業服務。

亞趙建築公司，專業服務。亞趙建築公司，專業服務。亞趙建築公司，專業服務。

亞趙建築公司，專業服務。亞趙建築公司，專業服務。亞趙建築公司，專業服務。

### 昇記裝修

昇記裝修，專業服務。昇記裝修，專業服務。昇記裝修，專業服務。

昇記裝修，專業服務。昇記裝修，專業服務。昇記裝修，專業服務。

昇記裝修，專業服務。昇記裝修，專業服務。昇記裝修，專業服務。

### 關氏建築裝修

關氏建築裝修，專業服務。關氏建築裝修，專業服務。關氏建築裝修，專業服務。

關氏建築裝修，專業服務。關氏建築裝修，專業服務。關氏建築裝修，專業服務。

關氏建築裝修，專業服務。關氏建築裝修，專業服務。關氏建築裝修，專業服務。

### 永興裝修公司

永興裝修公司，專業服務。永興裝修公司，專業服務。永興裝修公司，專業服務。

永興裝修公司，專業服務。永興裝修公司，專業服務。永興裝修公司，專業服務。

永興裝修公司，專業服務。永興裝修公司，專業服務。永興裝修公司，專業服務。

### 唐記建築裝修

唐記建築裝修，專業服務。唐記建築裝修，專業服務。唐記建築裝修，專業服務。

唐記建築裝修，專業服務。唐記建築裝修，專業服務。唐記建築裝修，專業服務。

唐記建築裝修，專業服務。唐記建築裝修，專業服務。唐記建築裝修，專業服務。

### 和記公司

和記公司，專業服務。和記公司，專業服務。和記公司，專業服務。

和記公司，專業服務。和記公司，專業服務。和記公司，專業服務。

和記公司，專業服務。和記公司，專業服務。和記公司，專業服務。

### 炳記

炳記，專業服務。炳記，專業服務。炳記，專業服務。

炳記，專業服務。炳記，專業服務。炳記，專業服務。

炳記，專業服務。炳記，專業服務。炳記，專業服務。

### 李華建築公司

李華建築公司，專業服務。李華建築公司，專業服務。李華建築公司，專業服務。

李華建築公司，專業服務。李華建築公司，專業服務。李華建築公司，專業服務。

李華建築公司，專業服務。李華建築公司，專業服務。李華建築公司，專業服務。

### 四海油漆

四海油漆，專業服務。四海油漆，專業服務。四海油漆，專業服務。

四海油漆，專業服務。四海油漆，專業服務。四海油漆，專業服務。

四海油漆，專業服務。四海油漆，專業服務。四海油漆，專業服務。

### 多途電器

多途電器，專業服務。多途電器，專業服務。多途電器，專業服務。

多途電器，專業服務。多途電器，專業服務。多途電器，專業服務。

多途電器，專業服務。多途電器，專業服務。多途電器，專業服務。

### 中明

中明，專業服務。中明，專業服務。中明，專業服務。

中明，專業服務。中明，專業服務。中明，專業服務。

中明，專業服務。中明，專業服務。中明，專業服務。

### 張記裝修

張記裝修，專業服務。張記裝修，專業服務。張記裝修，專業服務。

張記裝修，專業服務。張記裝修，專業服務。張記裝修，專業服務。

張記裝修，專業服務。張記裝修，專業服務。張記裝修，專業服務。

### 東方雪櫃公司

東方雪櫃公司，專業服務。東方雪櫃公司，專業服務。東方雪櫃公司，專業服務。

東方雪櫃公司，專業服務。東方雪櫃公司，專業服務。東方雪櫃公司，專業服務。

東方雪櫃公司，專業服務。東方雪櫃公司，專業服務。東方雪櫃公司，專業服務。

**ALMETCO Home Improvements**

DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED  
2441 UNITED BLVD, COQUITLAM, B.C. V3K 6A8  
(MAYFAIR INDUSTRIAL PARK, NEXT TO PORT MANN BRIDGE)

請選用以下各種優質產品，改良你的房屋既舒適又可節省能源。既有價值又會使你感到驕傲。

- 保用五十年 FLEX-LOX
- 窗戶兩旁裝飾板
- VINYL 外牆
- 入口大門
- 鋁質外牆
- 防風門
- 鋁質裝飾板
- 柏文或公寓樓梯圍欄
- 防風玻璃窗
- 天井及走廊圍欄
- 保險裝修玻璃窗
- 天窗
- 重新安裝或更換
- 日光室
- 重新安裝或更換
- 天窗
- 四寸及五寸浴盆水漏及下水渠

CALL 526-0828  
ASK FOR GARY WONG

**SEPPO CONTRACTING**  
546 FOSTER AVE COQUITLAM  
英語電：936-1350

保快鋁膠屋改土大鋁  
証捷質質頂裝庫小質  
滿妥外外水加車工窗  
意當牆牆潤建房程門

**各種地氈地布**  
平賣  
CARPETS & LINOS  
At Very Low Price

適合住家，寫字樓，餐館及團體用，大宗選擇，包按裝

我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客（這是友善的商店）。

**地氈城公司**  
CARPET TOWN Ltd.  
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

**建安建築公司**  
KENON CONSTRUCTION LTD 電話 255-6962  
3436 E. 3rd AVE, VAN.B.C. V5M 1J8

專·ROOFING 屋頂瓦仔15YEAR WARRANTY  
門·ESCLAD VINYL SIDING 外牆板  
5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水瀾  
雙層玻璃窗鋁質陽台上蓋  
40 YEARS WARRANTY  
·房屋改建 土庫開格 免費估價

**嘉倫裝修** 電話: 437-8742

**嘉華冷暖氣工程** 煤氣暖氣冷氣凍房 2044 TURNER ST. TEL: 251-1616

**HILLCREST PLUMBING** 三種顏色浴具, 原價\$510, 現售\$299.50

**修理水喉** 電話: 251-6248

**嘉華冷暖氣工程** 煤氣暖氣冷氣凍房 2044 TURNER ST. TEL: 251-1616

**HILLCREST PLUMBING** 三種顏色浴具, 原價\$510, 現售\$299.50

**修理水喉** 電話: 251-6248



### 員動運水跳佳最界世 名有上榜紅繼周國中 高最譽榮斯尼根盧子王水跳



圖為「跳水王子」盧子王(左)與中國金牌女將周繼紅(右)在加拿大跳板跳水好手爭奪獎牌的精彩畫面。

國際權威雜誌「游泳世界」選出了一九九八年度世界男女子最佳跳板及高台跳水的兩名「最佳」。

來自加拿大的跳板跳水運動員盧子王，在奧運會上奪得金牌，並在跳板及高台跳水的兩個項目中，獲得兩枚金牌。他亦是自一九九二年來奧運第一屆跳板及高台跳水的「雙料冠軍」。

周繼紅在跳板及高台跳水的兩個項目中，獲得兩枚金牌。她亦是自一九九二年來奧運第一屆跳板及高台跳水的「雙料冠軍」。

周繼紅是湖北省武漢人，今年十九歲。她身高一米七二，體重五十二公斤。她在一九九八年世界跳板及高台跳水錦標賽中，獲得兩枚金牌。今年在奧運會上，她亦奪得兩枚金牌。

周繼紅在跳板及高台跳水的兩個項目中，獲得兩枚金牌。她亦是自一九九二年來奧運第一屆跳板及高台跳水的「雙料冠軍」。



圖為「跳水王子」盧子王(左)與中國金牌女將周繼紅(右)在加拿大跳板跳水好手爭奪獎牌的精彩畫面。

#### 軟索健身 簡易有效

這是一種最新的健身訓練方法，只需一條軟索，大小適中，便可進行。軟索健身，對腰、腿、背等，均有良好效果。

軟索健身，是一種最新的健身訓練方法，只需一條軟索，大小適中，便可進行。軟索健身，對腰、腿、背等，均有良好效果。

#### 熱身運動 需要助手

一個有經驗的運動員，在進行熱身運動時，往往需要一個助手。助手的任務是幫助運動員進行熱身運動，並確保運動員的安全。

助手的任務是幫助運動員進行熱身運動，並確保運動員的安全。助手的任務是幫助運動員進行熱身運動，並確保運動員的安全。

#### 生果與運動員

運動員的飲食，可分四大類，一是牛奶，二是蔬菜，三是肉類，四是鮮果蔬菜。

運動員的飲食，可分四大類，一是牛奶，二是蔬菜，三是肉類，四是鮮果蔬菜。運動員的飲食，可分四大類，一是牛奶，二是蔬菜，三是肉類，四是鮮果蔬菜。

**Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL**

166 E. PENDER ST., VAN., B.C. 地址：溫哥華打東街一六六號 電話：688-8321

外埠電話：(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545 華埠分行：片打西街一七二號(商場內) 688-2311

八四年中國旅遊探親團

- 由三月開始每月有團出發，費用由\$2590起
- \* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州
- 出發日期：7月8日、9月16日、10月14日
- \* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
- 出發日期：6月28日、8月2日
- \* 遍遊香港、廣州、杭州、桂林、桂林、廣州
- 出發日期：8月5日
- \* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
- 出發日期：7月28日、9月1日、10月27日

**DORSET COLLEGE**

(即前本拿比政府中學)

轉校學生注意：學費由 \$1110.00 起

環境優良 設備完善 交通方便

招收英文班：10、11、12 及大學一年班

中國學生請到廣州市廿七中學內，中國廣州海外(加拿大)自費留學生諮詢中心報名。

歡迎各國學生，轉校學生及家長到本校查詢。

有專人解答及協助有關 84 年九月及 85 年入學手續，轉校 VISA 學生簽證及 TRANSFER CREDIT。

校址：250 WILLINGDON AVE, BURNABY 夾 4400 喜士定東街 電話：291-8686

**廖盛焰窗簾公司**

雲高華非沙街四三一八號 電話：874-1933

承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。

電話：438-7535

**上海裁縫**

承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。

電話：438-7535

**剪草**

專門剪草，剪樹，修樹，清理庭園，工作精美，收費合理，包君滿意。

地址：溫哥華打東街一六六號

電話：688-8321

**余景輝會計師**

填報入息稅，會計，核數，稅務，商業，產業管理及其他諮詢。

地址：溫哥華打東街一六六號

電話：688-8321

**嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre**

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

**貓頭鷹與小飛象**

一個肥嘟嘟一個眼眨眨 兩個你地最鍾意嘅喜劇演員 一部大家都鍾意嘅電影

洪金寶 師弟出馬

林子祥 洪金寶 葉德嫻 成元龍

**邵氏大戲院 SHAW THEATRE**

254 E. HASTINGS ST. VAN. DAILY 7:30 9:30 WEEKENDS 1:30, 3:30, 5:30, 7:30 9:30 RM.

**我愛 Lolanto**

主演：狄龍、施恩、陳惠敏、譚道良、思

Must Not Miss! English Subtitles

**遠東大戲院**

875-6308 1339 KINGSWAY VANCOUVER

**青島電影公司**

自古英雄出少年

主演：狄龍、施恩、陳惠敏、譚道良、思

**龍城新藝城戲院**

1860 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 672-7171

**上海之夜**

徐克拍靚戲 一部精過一部

王二后三星拱照

**HAIDA THEATRE**

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

每星期有新戲放映

加拿大首創情侶座純淨的戲院

警告：WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45

十二月卅一日 最後場 6:45

Winners of 3 Erotic Awards 1984

She has more than rhythm...

TWO BIG ADULT HITS

**FOX CINEMA**

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

FREE PARKING AT CITY CENTER MOTEL

十二月卅一日 最後場 6:45

**Titillation** In Search Of The Perfect "2"

Heaven St. John Kitten Natividad Gina Grandi

**BURNING SNOW**

"A EUROPEAN BEST FILM YET"

FULL OF ACTION

**明德託兒所**

專辦留學生入學申請

9 英語 4 中文 5 L I 詳情 9 查詢

電話：251-0808

**剪草倒樹 剪草園藝**

修樹，清理垃圾

電話：876-3854

**Harry James Agencies Ltd.**

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務

專人指導 歡迎垂詢

### 天文外文的蜘蛛馬迹



▲新太陽系照片

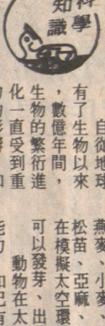
▲沿軌道運行的探測器測量的溫度數據顯示，地球附近四十多顆行星，正處在演變為行星的初期階段，周圍都有宇宙物質。這些物質可能提供適於原始生命的環境。在木星和土星的衛星上可能有適合生命存在的條件。

▲對地球最近發現的隕石分析，發現五種形成生命的重要物質：腺嘌呤、鳥嘌呤、胞嘧啶、胸腺嘧啶及尿嘧啶。這些都是構成生命基因的重要素，只需任何兩種化合物，便可在合成的基礎上自發的複製而生成生命。

▲儘管發現了以上這些新線索，但仍不足以證明地球以外存在著高級生命。由於最新電腦技術和太空科技的發展，使太空探測開拓了新的研究途徑。最近，美國兩名天文學家泰里和史密斯，宣佈利用架設在智利安第斯山上直徑二點五公里的望遠鏡和電腦增強技術，成功地拍攝照片，證明可能在一億與我們的太陽相距五十光年的新太陽系。這隨即引起了那裏存在著生命的猜測。

在這些新發現的太陽系裏，這兩名天文學家特別拍攝到一顆叫做「柏萊架」的行星，從它周圍的明亮條紋說明，它的周圍有行星形成，而形成的物質可能是冰、矽酸鹽和有機化合物。這顆行星形成的物質與地球一樣。天文學家過去一直推想，在宇宙中，形成我們太陽系和地球這樣的過程並不罕見。現在拍到的照片則證明，如果形成的行星也和地球一樣，與恆星距離適中的話，存在生命物體是完全可能的。這樣的行星在宇宙中是大量存在的，如僅在仙女座銀河系就有二千至四千億顆行星，而在宇宙中至少還有一千個銀河系。所以其中有的行星居住著比人類先進得多的生物的可能性是不能排除的。

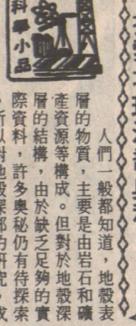
### 生物在太空可繁衍嗎？



自從地球有了生物以來，數億年間，生物的繁衍進化一直受到重力的影響。如果沒有重力的太空，生物的繁衍是否可能呢？這是太空科學中一個熱門的課題。

為了尋找這個問題的答案，蘇聯和美國的科學家，多次將植物和動物送上太空進行繁殖實驗。從植物的試驗表明，青菜、胡蘿蔔、

### 探索地球深部奧秘



人們一般都知道，地殼表層的物质，主要是由岩石和礦產資源等構成。但對於地殼深層的结构，由於缺乏足夠的實際資料，許多奧秘仍有待探索。所以對地殼深部的研究，成為現代地球科學的前沿學科之一。

近年來，一些工業發達國家為了解決能源問題，就向地殼深部開採地熱能。七十年代中期美國鑽探了兩個深度大約十公里的鑽井。蘇聯在六十年代初期開始設計目標十五公里的超深鑽探，其目的也是探索包括油氣在內的深部礦床和地殼構造情況。

最近，蘇聯在科拉半島的超深井已達十二公里，成為目前世界上最深的鑽井。根據鑽探的資料顯示，科拉半島的超深井深部，遇到強烈礦化水循環，液體內的溴、碘和重金屬高於正常溶液；氣體檢測有二氧化碳、氮、氫、甲烷和其他碳氫化合物，說明大陸地殼深部岩石內有活動的氣水作用。除在一萬八公里見到有經濟價值的銅、鐵硫化礦外，還在十二公里深部發現碎岩

▲在太空中的繁殖能力要比地面強一倍，都能保持其傳宗接代的能力。

至於人類又如何？最近傳說蘇聯在太空船上對男宇航員的精子數量進行過檢查，已經被正式數量。但是，對女宇航員斯捷拉諾維奇，在太空飛行期間，通過維他命注射量進行了檢查，表明完全是正常值。實驗顯示，人類對太空中的適應能力比動物強，生理上也不致發生多大變化。因此，不少科學家據此推斷，將來人類到了太空，是可以繁衍後代的。

是由鋁、鉛、錳和鉍等硫化物膠結的。以前，科學家以地殼深部約七公里處為界，分為上下兩層，並以地殼深部為地殼波速的變換處，同時認為地殼深部地殼以矽質為主，下層地殼以鎂質為主。可是，科拉半島的鑽井達到十二公里仍是矽質，未見到鎂質。其次，傳統理論認為地熱梯度每深一百米增溫攝氏一度（地熱增溫率），但科拉井在一萬米處地溫卻為一百八十度，高於地熱增溫率。這樣，由於獲得地殼深部的實際資料，使傳統地學理論發生動搖。這使人類在認識自然規律方面，又向前邁進了一步。

▲澳洲發現四萬年前化石

最近，澳大利亞塔拉大學的托恩博士和美國人類學家沃爾夫教授在澳洲北部發現了一些三、四萬年前的人類化石。其中，在蒙哥新沼澤地發現的人類化石具有北京人的骨骼特徵，而在維多利亞地帶找到的一種粗壯的骨骼化石則像爪哇人。專家們推斷，澳洲的土著人很可能是北京人和爪哇人融合而成。專家們認為，這些北京人很可能是居住在中國南方的一支北京人遠裔，由於受到驅趕，迫不得已漂洋過海，到澳洲定居下來，和當地土著共同生活，成為開拓澳洲大陸的先驅之一。

## 加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

由現在起經已特價推出聖誕各種送禮自用佳品、禮合庄冬菇、漳州雪耳、沙爆魚膳肚、江瑤柱、魚翅燕窩、蠔豉發菜、中國鹿茸片、吉林參、武夷蛤蚧大補茶、鐵合庄特級杞子王、禮合庄親杞子、正西歸頭、美國花旗參、中國鹿茸片、中國各種補酒、並有各種彩色瓷瓶補酒、茶葉雜貨、各式俱備、中藥配方、零沽批發一律歡迎、取價公道代寄各地郵包。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理  
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113  
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

## FRESH AIR TOUR 電話：669-5140

### 輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

日期	二月十四日	二月十五日	二月十六日	二月十七日	二月十八日	二月十九日
出發	二月十四日	二月十五日	二月十六日	二月十七日	二月十八日	二月十九日
費用	\$930	\$1,090	\$1,490	\$1,490	\$1,690	\$1,290

馬田叔叔始創  
恭祝各位僑胞  
聖誕快樂  
新年萬事勝意

## YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

### 50歲以上者英儲蓄特惠利息 (利息更改，恕不另行通知)

- △日日計息，按月付息存款額不限。
- △存款額低於三千元，利息目前為八厘二五。
- △存款額多於三千元者，利息目前為九厘。
- △支票提款手續費全免。
- △存戶可選擇存摺方式或月結單。
- △購買旅行支票免收手續費。
- △免費代印私人支票。
- △定期存款，利息特惠。

華埠分行：經理：張鑑釗  
130 E. PENDER ST.  
TEL. 685-3935

服務時間：  
一至四 上午十時至下午五時  
星期五 上午十時至下午六時  
星期六 上午十時至下午二時

## 帝國皮革專門店

問：為何我們的皮革品質高、價錢比其他公司低？

答： 1. 直接從皮革養殖場選購原皮。  
 2. 自設工場生產。  
 3. 名師親自監製。

完全不經中間人，成本減至最低！  
價格必定令你滿意！

Manufacturing Custom Furriers  
Imperial Brail Furs 377 WATER ST. GASTOWN 681-4619

## 中興貿易有限公司 CHUNG HING CO., LTD.

香港瑞香園·蜜糖馬仔  
香港廣東麵廠各色麵球·  
香港新德成家鄉且卷及鳳凰卷·

特別推薦：  
快捷妥當 外埠批發 歡迎批發 一應俱全 酒樓用品 海味翅肚 京菓雜貨 遠年普濟 各色軟糖 華園涼菓 祥發鹹蛋 沙井蠔油 鼓井蠔油 粵珍醬園 冠香園

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

## Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

精選午餐、天天新款：例如：瑞士雞飯、英皇石班飯、椰汁豬扒飯

精選晚餐、一流享受：鐵板法國田螺、串燒大蝦、焗紙包龍利、維也納牛仔

全日供應、馳名餐款：海南雞飯、印尼炒飯、焗豬扒飯、鐵板牛柳絲炒麵

\*週日由上午十時至午夜十二時  
\*週一至四由上午九時至午夜十二時  
\*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業) 晚間五時後，超過十五元消費，免費泊車 (舖下停車場)

## 小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金街3106號 (夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver

電話：874-5251, 874-5252

賀聖誕 賀禧 香檳席

三大熱響：金銀百花卷、雪花飛鳳、小杭鮫魚球

鳳凰三絲翅、京都片皮鴨、京皇會北菇、蠔皇會北菇、生菜包鴨鬆、清蒸游水斑、媽紅雞絲飯、干燒伊麵、合時生菓

每席奉送 香檳一枝 \$128.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業 (上午十一時至下午三時，下午五時至十時)

## 實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254-9111

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

為酬謝顧客 I C B C 工作費超過 一千五百元者 七五折優待 有經驗專人代填 I C B C 及有免費車借用。

**台灣**  
**外銷**  
**家具**  
**聯合**  
**展售**

台北 **上海勝美木器公司** 聯合  
美國 **東方家具公司** 主辦

展售種類：紅木，柚木，樟木，橡木，等數百種家具及藝品。

日期：十二月十四日起至八五年元月六日止每日上午十時至下午七時

溫哥華華埠展出地點：617 MAIN ST. VANCOUVER B.C. V6A 2V5 Tel: (604) 688-1291

芝加哥售後服務中心：2251 S. MICHIGAN AVE. CHICAGO, ILL. 60616 TEL: (312) 326-2441

洛杉磯售後服務中心：15582 GALE AVE. HACIENDA HTS. CA. 91745 TEL: (213) 968-8228

品質更高·價格更低·花式更多·服務更好!

集台灣名廠千餘種產品精華於一堂

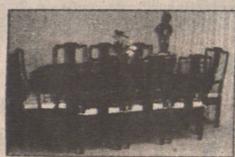
BF 707 18" 45" 12"  
紅木花架 \$ 299.00  
鼓凳 \$ 179.00

BF 708 14" 21 1/2" 18"  
嵌具元寶桌 VALUE \$ 1450.00  
SALES \$ 699.00

BF 719  
18" 雕像 SALES \$ 89.00  
(其它木刻品百餘種)

CH 04 Winter Garden  
嵌玉掛屏 VALUE \$ 460.00  
SALES \$ 229.00

壁扇 VALUE \$ 90.00  
SALES \$ 44.00  
其它圖畫百餘種



真紅木餐桌椅  
VALUE \$ 12500.00  
Sale 11件 \$ 5400.00  
8件 \$ 2890.00  
(其它餐桌椅十餘種)



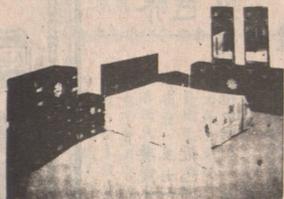
真紅木餐桌椅十件 VALUE \$ 12500.00  
SALES \$ 6650.00



嵌石屏風 VALUE \$ 1500.00  
SALE \$ 495.00  
綠質屏風 \$ 299.00



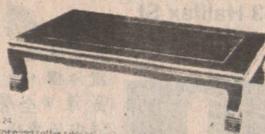
嵌玉屏風 VALUE \$ 3000.00  
SALE \$ 995.00  
屏風花式數十種



高級房間組 VALUE \$ 6000.00  
SALES \$ 2990.00



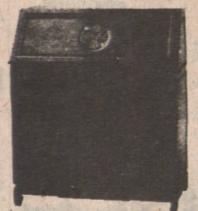
真紅木供桌 VALUE \$ 2550.00  
SALE \$ 1125.00  
(供桌大小花樣多種)



紅木咖啡桌 VALUE \$ 1250.00  
SALES \$ 599.00  
(其他供桌式樣多種)



真紅木古董櫃 VALUE \$ 2400.00  
SALES \$ 1090.00



真紅木寫字檯  
VALUE \$ 2800.00  
SA \$ 1350.00



嵌具茶几  
Value \$ 700.00  
Sale \$ 349.00



餐車 Value \$ 620.00  
Sale \$ 299.00



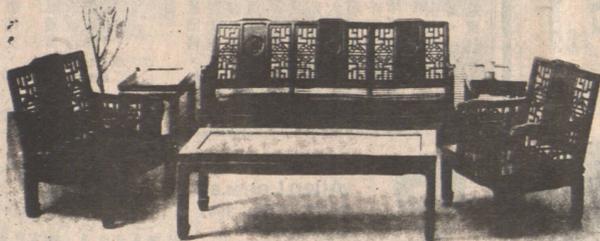
銀器櫃  
Value \$ 1150.00  
Sale \$ 550.00



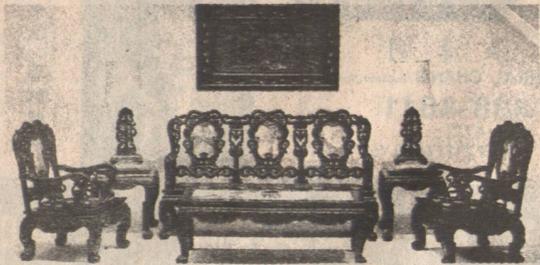
嵌具太師椅  
Value \$ 1150.00  
Sale \$ 523.00



雕龍圓桌椅 8件 VALUE \$ 4500.00 紅木色酒櫃 VALUE \$ 4200.00  
SALE \$ 2150.00 SALE \$ 1950.00



紅木色沙發 6件一組 VALUE \$ 5400.00  
SALES \$ 2490.00  
(其它花樣十餘種)  
(嵌具及大理石外加400.00)



(其它紅木沙發多種)  
真紅木玉石沙發八件一組 VALUE \$ 24,000.00  
六件一組 SALE \$ 11,500.00  
\$ 8,500.00

外地定貨包送到家

本展售會自去年年初起在華僑密集地區，歷經洛杉磯、舊金山、休士頓、芝加哥、華盛頓、紐約、亞特蘭大、波士頓、費城、多倫多、等地區展出以來，由於產品精良，備貨充足，價格公道，確實做到推廣外銷，嘉惠僑胞及發揚我國文化之宗旨。每次展出均造成僑界空前轟動，各界的好評，有目共睹。本展售會定十二月十四日(星期五)起至八五年一月六日(星期日)在溫哥華華埠緬街 617 號文華大廈內，敬請各界僑胞參觀選購。

賜教電話

688-1291

陶藝國畫  
雕刻品畫

參展廠商

上海勝美木器公司  
東方家具公司  
新竹藝術之家  
十家橋宮殿彩畫  
中華陶瓷公司

中華雕刻藝品社  
美豐玉屏工藝品社  
梅花堂藝術畫廊  
合發唐木傢俱公司  
昇記嵌具傢俱公司

### 崔顥詠黃鶴樓的絕唱

盛唐詩人崔顥早期的詩，多寫閨情，流於浮淺輕薄；後歷邊塞，詩風變為雄渾豪放。其七律「黃鶴樓」，抒發登臨甲古、懷古思鄉的心情，氣概豪放，使他名聲大振，而黃鶴樓也因此聞名古今。

昔人已乘黃鶴去，此地空餘黃鶴樓。黃鶴一去不復返，白雲千載空悠悠。晴川歷歷漢陽樹，芳草萋萋鸚鵡洲。日暮鄉關何處是，煙波江上使人愁。

崔顥在詩中描繪了登樓時所見的一片壯闊景象，以景寓情，直抒胸臆，真摯感人。開闢了詩人從神話傳說寫到現實中的感受。昔人已乘黃鶴去，此地空餘黃鶴樓。仙人已去，這樓空了，這樓空了，這樓空了，這樓空了。

這首詩，詩人四顧茫茫，在江天寥廓的景色中，想到仙人與黃鶴已經「一去不復返」，過去的一切再也回不來了，而天際空悠悠的含意很深，表示了對宇宙和人生的看法：人生是短暫的，雖然成仙騎鶴，也還是有個盡頭；宇宙則是永恆的，像天際中的白雲，千百年來悠悠不盡。此時的登臨黃鶴樓，不過是樓前的一瞬，而屹立江邊的黃鶴樓也證實了人世間的新陳代謝。詩人流露了人生苦短而宇宙無限的感慨。

五六兩句雖然寫樓前景色，而氣勢是一貫而下的。黃鶴樓和古漢陽城隔江對岸相望，天色晴朗，波光反射，景色鮮明。樓上北望，漢陽城附近的樹木是歷歷可辨的，鸚鵡洲洲，就可飽覽東去的大江了。

據說，三年後武漢市選擇最佳設計圖紙在蛇山重建黃鶴樓，樓高五層，今年主體結構已正式開放。屆時，遊人身臨其境，登上高樓，就可飽覽東去的大江了。

孤帆遠影碧空盡，唯見長江天際流。據六朝和唐代的文字記載，以及宋元明清各代繪畫、清代絲綢品圖案和清末所攝照片，昔日黃鶴樓，重樓翼舒，台榭環臨，輝煌宏偉，蟬繞縹緲，幾疑人間仙宮。可惜，清光緒十年（一八八四年），黃鶴樓因附近失火延燒而毀，後重建之樓，又於本世紀五十年代因修長江大橋而拆毀。

故入西辭黃鶴樓，煙花三月下揚州。據說，三年後武漢市選擇最佳設計圖紙在蛇山重建黃鶴樓，樓高五層，今年主體結構已正式開放。屆時，遊人身臨其境，登上高樓，就可飽覽東去的大江了。

崔顥在詩中描繪了登樓時所見的一片壯闊景象，以景寓情，直抒胸臆，真摯感人。開闢了詩人從神話傳說寫到現實中的感受。昔人已乘黃鶴去，此地空餘黃鶴樓。仙人已去，這樓空了，這樓空了，這樓空了，這樓空了。

這首詩，詩人四顧茫茫，在江天寥廓的景色中，想到仙人與黃鶴已經「一去不復返」，過去的一切再也回不來了，而天際空悠悠的含意很深，表示了對宇宙和人生的看法：人生是短暫的，雖然成仙騎鶴，也還是有個盡頭；宇宙則是永恆的，像天際中的白雲，千百年來悠悠不盡。此時的登臨黃鶴樓，不過是樓前的一瞬，而屹立江邊的黃鶴樓也證實了人世間的新陳代謝。詩人流露了人生苦短而宇宙無限的感慨。

五六兩句雖然寫樓前景色，而氣勢是一貫而下的。黃鶴樓和古漢陽城隔江對岸相望，天色晴朗，波光反射，景色鮮明。樓上北望，漢陽城附近的樹木是歷歷可辨的，鸚鵡洲洲，就可飽覽東去的大江了。

### 黃鶴樓典故

江南三大名樓之一，黃鶴樓，故址在湖北省武漢市蛇山的黃鶴磯頭，樓因山得名，是長江之濱的著名古跡。黃鶴樓始建於三國吳黃武二年（公元二二三年），歷代屢毀屢建，樓址幾經變遷。最後一座黃鶴樓於本世紀五十年代因修建武漢長江大橋而拆除，易地重建。

崔顥在詩中描繪了登樓時所見的一片壯闊景象，以景寓情，直抒胸臆，真摯感人。開闢了詩人從神話傳說寫到現實中的感受。昔人已乘黃鶴去，此地空餘黃鶴樓。仙人已去，這樓空了，這樓空了，這樓空了，這樓空了。

這首詩，詩人四顧茫茫，在江天寥廓的景色中，想到仙人與黃鶴已經「一去不復返」，過去的一切再也回不來了，而天際空悠悠的含意很深，表示了對宇宙和人生的看法：人生是短暫的，雖然成仙騎鶴，也還是有個盡頭；宇宙則是永恆的，像天際中的白雲，千百年來悠悠不盡。此時的登臨黃鶴樓，不過是樓前的一瞬，而屹立江邊的黃鶴樓也證實了人世間的新陳代謝。詩人流露了人生苦短而宇宙無限的感慨。

### 廣東東莞陳氏家祠

名勝八景 陳氏家祠 是七十七縣陳姓的合族祠。始建於清光緒十六年（公元一八九〇年），建成於光緒二十一年（一九〇四年），今年剛好是一百一十週年紀念。

陳氏家祠座落於廣州中山路，建築面積達一萬三千二百平方米，有三進九廳六院，廳院之外，兩兩貫以長廊。廳院之間，中聯雲畫直，自獨立又互相聯繫的整體。廳堂軒闊，庭院寬敞，裝飾華麗，具有典型的華南庭院特色。

陳氏家祠的最大特點，在於建築裝飾藝術別具一格。祠的構成部分，大如廳、院、廊、廳，小至門窗、欄杆、屋脊，均大量運用石雕、木雕、磚雕，以及廣東地區特有的陶塑、泥塑、鐵鑄等，既有鑲嵌於石欄杆的瓜果、花鳥、雲紋和鑲嵌於各處的鑲嵌花飾等鐵巧小品，又有鑲嵌於屋脊長達二十七米的巨

### 恆勝發展建築公司

COPA DEVELOPMENT CORPORATION  
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.  
TEL: (604) 683-0850 (粵國台英語)

專起高尚舒適華麗新屋  
經驗豐富工精材料上乘

價工地商新  
格程圖業屋  
相管產介樓建  
宜理紹計宇設

由專業工程師負責打理  
有卑詩省新屋5年保證  
免費估價 請來電或駕臨查詢

### 黃望俠 旅行社 保險處

QUON H. WONG AGENCIES  
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

- 國內機票大減價
- 香港來回機票酒店三晚 \$1018
- 東京香港六日遊 \$1148
- 星加坡、曼谷、香港十八日遊 \$1960

代理：汽車、房屋、旅遊保險

### 元大八百八

政府快將取消油爐改換津貼  
請即把握最後機會

電：昌盛工程公司  
日：435-3169 鄭先生接洽  
夜：324-1486

本公司另有最優待僑胞辦法

### Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites

ANOLA

豪華相宜，價錢公道，景色優美，安那拉拍文

- 一睡房及兩睡房
- 睡房及餐廳，全層地毯
- 三件電器及窗簾
- 全部房間均有溫度調節器
- 游泳池及地下停車場

2041 Bellwood Avenue, Burnaby  
Phone #: 299-8941, 291-0621

### BRENT GARDENS

4363 Halifax St.

有特大型房及兩睡房及爐頭，自動容霜冰櫃，洗碗機，窗簾，全層地毯，保安泊車場，私家花園，網球場，近購物中心及巴士。

291-8616 Bosa Bros

### BOUNDARY VIEW APTS

3740 + 3760 ALBERT ST.

拍景邊界  
文色界

- 天台屋，一房及二房單位
- 全部一流裝修
- 四周景色壯麗
- 三件一流電器
- 全層地毯，窗簾，保安
- 地下停車場

近主要巴士

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.  
298-6021 Bosa Bros

### MAPLE ALARMS

專門設計、裝置商業、住宅防盜系統  
紅外光、超聲頻、電眼、微波  
電腦控制、自動報警、費用低廉  
歡迎諮詢、免費估價、華人主理

SECURITY CONSULTANT LICENSE No. 5568  
ALARM SERVICE LICENSE No. 0653  
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗  
Tel: 325-9120 680-7234  
BONDED • LICENSED • INSURED

### PARK CITY REALTY LTD 百勝

張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811  
住家 263-4721  
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

屋主急賣  
▲近 RENFREW 夾 21 街一流靚屋，風景優美，正層兩房一廳，土庫完成有一房及廚廁，售十一萬三千八百。

▲新屋風景優美乃處夾士定，正層三房土庫兩房，售十七萬餘。

▲本業比實地商業地，一萬六千餘呎 133x120，兩層，有兩住宅單位，售廿六萬五千。

▲新屋風景優美，正層一四房，三層兩房，土庫兩房一廳，售十七萬三千九。

▲近蘭芬夾士定新屋正層兩房土庫完成兩房兩廁已租出，售十五萬首價八萬九。

免費估價 忠誠服務

- ▲乃夾 41 街，全翻新靚屋，正層三房，土庫完成，有兩房及廚廁已租出，地 43x118 售九萬四千九
- ▲北本拿比高尚區一年新屋 63x130 正層四房二廳，土庫完成，有兩房，售九萬九千九
- ▲唐人街地皇，二樓新靚屋，二房三廁，土庫完成，有廚廁及洗衣房，售十一萬六千九

### THE PERMANENT KEITH QUAN

5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.  
公司：266-4155  
住家：266-8988

商業投資  
▲本埠著名汽車修理公司，佔地 132x122 專營 MEYER BEAR TIRE 及 KEMPER 專業電油等生意連業七十餘萬。

▲地、地、地，列治文四睡房住屋，佔地一英畝，接近各項商業市場，大有前途，廿九萬。

▲華埠 60 街商業樓，樓下舖位，樓上十二組租文，好入息，叫價廿餘萬。

▲列治文商業舖生意連業樓上二組租文，可收租或自住，業主經營十餘年，生意穩定，開價卅二萬。

### 西區新屋

123 W. ADAMS ST. 廿二萬九  
5692 ELIZABETH ST. 廿六萬九

### PARK GEORGIA REALTY 羅永佳 Stephen LAW M.A.

Allen Lee M.B.A. 住家：263-3842  
直接中文傳呼：667-0926 留電即覆

代理買賣地產，物業免費估價  
公司：437-9700

▲東區柏文  
▲一睡房急讓，售三萬九。  
▲一睡房三廁，售六萬九。  
▲四房五廁，售六萬九。  
▲兩睡房八百六十呎開價六萬三

▲生意  
▲40 座位咖啡店急讓四萬餘。  
▲西餐館 80 至 150 座位。  
▲十五萬  
▲西區商業，前舖後居一流地點，售十五萬

▲房屋  
▲20 年新兩房及兩房完成土庫九萬餘。  
▲一年新特大特靚靚屋土庫月入四百餘一流地點售 20 萬。  
▲西區好靚屋兩房及三房完成土庫售十三萬餘。  
▲東區三三呎地皮兩房兩廁售 12 萬餘。  
▲唐人街翻新靚屋，土庫完成，售 12 萬餘。  
▲ROSS 街 43412 街角地段，售 12 萬餘。  
▲BRISTOL 街三房兩房完成土庫售 13 萬。

▲新屋地 36x122 十六萬餘 歡迎垂詢交換











投資工廠醫院商店

河南華僑興辦企業 已獲盈餘欣欣向榮

擁有資金逾三百萬服務獲得好評

【中國新聞社訊】河南省在近年多...

全國華僑企業工作會議決定 發展職工家庭農場

【中國新聞社訊】全國華僑企業工作...

聖誕節和新年期間 北京播《友誼使者音樂會》

【本報訊】由中國、全國華僑、海外...

澳洲僑青社主辦 青年冬令團回國

【本報訊】澳洲僑青社主辦回國青年...

石獅新湖成工業區

【本報訊】在石獅市南門外，有幾位...

上海百歲老僑眷 情操高尚贈輪椅

【本報訊】在上海僑界中，有幾位...



今年水果獲得大豐收 海豐農民獻千年玉器 廣州出土罕見銅陶器



石獅新湖成工業區 閩南僑鄉掠影



石獅新湖成工業區 閩南僑鄉掠影



石獅新湖成工業區 閩南僑鄉掠影

版翻毒下藥痛止國美 察警本日煞氣人面一廿

【本報訊】美國警方在廿一日...

蘇聯棋手稱雄世界 有歷史和現實原因

【本報訊】蘇聯棋手在國際象棋...

花都今冬即景 新窮人湧現

【本報訊】北京冬日的街頭，...

北海僑難成元戶

【本報訊】北海僑胞在北海...



蘇聯棋手稱雄世界 有歷史和現實原因



蘇聯棋手稱雄世界 有歷史和現實原因



蘇聯棋手稱雄世界 有歷史和現實原因



蘇聯棋手稱雄世界 有歷史和現實原因



蘇聯棋手稱雄世界 有歷史和現實原因



蘇聯棋手稱雄世界 有歷史和現實原因



蘇聯棋手稱雄世界 有歷史和現實原因



蘇聯棋手稱雄世界 有歷史和現實原因



### 略談四物湯的運用

李鶴儀執筆

錢，當歸四錢，白芍三錢，功效：補血和血，活血調經。主治：一切血虛證而表現有頭暈、眼花、耳鳴、倦乏、面色萎黃、食慾不振等。以及月經失調、經痛及崩漏而屬血虛的人。

方解：本方是補血的基本方，亦是調經的常用方，方中以熟地滋陰養血，當歸補血和血為主藥，輔以白芍酸陰和血，川芎活血行氣，四藥合用補而不滯，既補血中之滯，故四物湯不僅適用於血虛之證，對於血滯之證也可加減應用。

家庭應用：本方應用廣泛，特別是婦女血虛所致月經不調，應用最多。所有血虛的人都可以在此方基礎上加減運用，療效更加顯著。中醫理論認為「氣為血帥」，「氣行血行」，「氣滯血滯」。故凡血虛的人，用補血中藥時兼加補氣的中藥，例如北芪、黨參等，則補血效果更好。因此，若將四物湯與四君子湯合用，就構成八珍湯，既具備四物湯的補血功效，又有四君子湯的補氣作用，達到補血補氣的目的。

八珍湯在家庭中也常用，很多人對之很熟悉，有些人用八珍湯浸酒，或製成藥丸長服。八珍湯配法得當，專治男女氣血兩虛，症見面色蒼白，心悸，食慾不振，氣短懶言，四肢無力，頭暈，眼花等，很多補益中藥方都是在八珍湯基礎上加入其他補益中藥，其功效則更加多種多樣。若八珍湯加北芪三錢，肉桂五分(一劑)，則名曰十全大補湯，其功效更大，除有調補血氣外，還可溫補腎陽，用十全大補湯浸酒或煎水飲服，對身體是有益的。

### 與熱咳 怎樣區別寒咳

林鶴儀

中醫所認為的咳嗽，首先應辨別外感咳嗽，這是內傷咳嗽。外感咳嗽是感受外邪引起的。臨床特點是：起病多，較急，病程較短，初起常伴有寒熱、頭痛等表症，實證較多。內傷咳嗽則由於肺臟功能失調而起的。臨床特點是：起病較緩慢，往往有較長的咳嗽病史和其他臟腑失調的證據，虛證居多而虛中夾實。一般人所指的寒熱咳嗽，是指外感咳嗽，即風寒咳嗽與風熱咳嗽。風寒咳嗽是由風寒邪氣侵入肺部，使肺的宣散和肅降功能失調，而產生咳嗽。它的症狀是咳嗽開始時一般為十咳，同時常伴有胸膈的緊悶感，咳嗽一兩天後咳出稀薄痰液，色白，同時有鼻塞、流涕等症。在治療方面，以疏風散寒、宣通肺氣為主，可以用紫菀、生薑、前胡、杏仁、桔梗、甘草、枳殼、半夏、陳皮、茯苓、金沸草等來疏風散寒，止咳化痰。若肺素有痰熱，常常有咳嗽、氣急、痰液稠粘，咳黃色痰等症狀。如果復感風寒外邪，又表現出流涕、惡寒等症狀，是屬於外寒裏熱症，俗稱「寒包火」。可以用麻杏石甘湯治療。重者用大青龍湯加劑，或桑白皮、地骨皮等即疏風散寒，又可清肺熱。風熱咳嗽是由風熱邪氣侵入肺部，一般是鼻咽喉先患病，後侵犯到肺，從而出現咳嗽。它的症狀是咳嗽出現前往往有鼻流濁涕，咽喉腫痛，發熱等症。喉痛即欲咳嗽，咳嗽不爽，痰稠而黃，口乾。全身症狀有汗出而熱不解，頭痛，微惡寒等表症。用藥方面，以疏風清熱，宣肺化痰為主。中藥有：桑葉、菊花、連翹、薄荷、桔梗、杏仁、蘆根、貝母、牛蒡子、黃芩、知母、瓜蒌皮、桑白皮等。除了寒熱咳嗽外，還有燥咳、肺虛咳嗽、痰濕犯肺咳嗽、肝火犯肺咳嗽、腎虛咳嗽，以及孕婦的咳嗽等。當然它們的治療也各有不同。

### 百合功用甚廣泛

中國參茸藥材行黎耀祥

前一期向各位介紹過，冬蟲草的各種功用。今期為各位讀者介紹補益藥物。

補益藥之意義，適用於氣虛四肢倦怠，氣短說話無力，自汗腹瀉，子宮虛冷，畏寒畏冷，面色萎黃，口唇蒼白，頭暈心悸，月經不調，陽虛陽痿，遺精尿頻，陰虛乾咳，虛熱盜汗等症。

### 幾種製作簡易 有益的食物

中華特價中心供稿

花生、眉豆、豬骨、雞腳湯

主治：雙足或單足痿軟無力。並治由於營養不足所引起之腳氣病。

材料：花生仁四兩、眉豆四兩、豬骨十兩、雞腳十隻、紅棗十二枚、正陳皮一錢、大蒜子十顆。

製法：花生仁連衣洗淨。豬骨碎件，連同眉豆、雞腳等物洗去表面塵埃，放入高身瓦煲裡，加適量清水，普通火候燉約兩三小時，湯質越濃越好。加鹽調味可食。

這道採用豬骨是採它骨體中的鈣質，以作滋養。至於雞腳，中醫文獻亦絕少作為藥用，這道亦不過採用它以形補形罷了。花生，味甘、平。可潤肺、和胃、治燥咳、反胃、腳氣、乳痛、奶少。眉豆，原名白豆，又名綠豆。性味甘、鹹、平。入脾、腎經。功能調中益氣，健脾益腎。並補五臟，益腸胃，兼潤經脈等。紅棗，能補血醒脾，開胃養心。陳皮，有理氣健脾，燥濕化痰。蒜子有行氣、暖脾胃，消積積，除濕瀉，破冷氣，消肉毒等功用。各物配合作用食療，必能治療由於缺乏營養而發生的雙足痿軟無力及腳氣等病。

百合生長環境，主要生於草叢、林邊中土壤深厚處，一般為野生或栽培，在中國大陸大部份地區均有生產，一般在秋季葉枯時採收，經洗淨泥土，在鱗莖基部橫切一刀，鱗片即散開，再燙或蒸五十分鐘，迅速撈起，攤開曬乾。百合味甘，性平潤肺止咳，清心安神，百病皆治。功用很廣泛，尤其對於熱咳，頗有療效，例如如酒或食煎炸東西，吸煙過多，引起肺火燥盛，口臭，牙痛出血等，不妨用百合糖水飲服。倘若身體健康的人士，可加入綠豆、海帶等糖水飲用，對清理肝熱之熱氣，頗有幫助。

又例如陰虛火旺，手足心熱，咳嗽痰血，則配麥冬、杭白菊、玄參、生地等煎水飲服也很有助益。又如肺虛咳嗽咯血，可加入款冬花、研細末服食亦有療效。對於熱病後，熱氣仍未退清，必會煩燥不安，可配入生地黃、先知母、杭白菊等，煎水飲服，也有顯著之療效。肺病患者，經服用「百合糖漿」，有利肺利痰之效。服用該糖漿之後，咳嗽時肺部可能減少緊束不舒暢狀況，頓使痰涎也容易吐出來，百合在中藥用以下數種：

### 書法學習

黃龍苑黃龍驥

所謂布局，又叫章法或構圖，是指字與字、行與行之間的安排形式，同時布局亦講究整體美觀。在紙上安排字與字、行與行，其大小與位置等等，也即是研究如何運用基本的筆劃和結構的單位去組成一個美觀的字。這只是解決了如何寫字的問題，但從實用角度來看，光靠結構還不能解決問題。比如寫一份報告，儘管每一單字都寫得很端正，但由於不善于處理字與字、行與行之間的安排，如把字寫得大小不一，又把行寫得東歪西倒，你讀我猜，疏密不一，又或整篇文字所占篇幅大大小小，又或整篇文字偏於紙面之一隅等，都會使人產生不舒服的感覺，甚或引起誤解。我們看到古今書法家所寫的字，總是讀不絕口，其實他們的字之所以寫得好，實在不僅僅是每一筆每一字寫得好，而且佈局也好。

書法的佈局是多種多樣的，但歸納起來有：

- 一、縱成行，橫成列。此法即指一篇文字寫得齊整並成行成列，並且字距略小而行距略大(這只針對楷書及篆書而言)。它的優點是字字清楚，行行分明，要學習這種佈局方法並不難。寫字前只要將紙摺成方格，而把字寫在格子當中即可。由於楷書或篆書多是長方形，所以寫出來的效果自然是字距小，行距大。
- 二、縱有行，橫無列。此法即將每行寫得筆直，同時行距基本劃一，但每行之中字數不一，字距不等，甚至字大小亦參差不齊。
- 三、縱無行，橫無列。這種佈局的優點是整齊之中而帶有變化。這種佈局多採此種形式。
- 四、四週留空。這種佈局並不實用，但却是中國書法藝術的主要表現形式之一。它的特點是各字大小參差不齊，看似雜亂無章，但其實字、呼應、全篇連成一體，有豪放自然之妙。此書法亦是行草書適用。
- 五、四週留空。此即指整篇文字的四週要適當留餘地，不要使文字佔據了整張紙的篇幅，否則就令人看起來不舒服和沒有藝術感。

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.  
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚

- 天津鴨梨
- 雪豆、蓮藕
- 生薑、蒜子
- 芥蘭、馬蹄
- 鑽石牌即食麵
- 杭州菊花露
- 台山即食米粉
- 長江牌清水蓮藕
- GX500
- 抽氣鹹酸菜卅磅庄
- 好味牌急凍魚丸
- 蝦丸墨魚丸 ADON

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

經營

- 中國土產
- 明爐燒烤
- 冰霜海產
- 海味京果
- 涼果醬料
- 名瓷頭飾
- 名畫古玩
- 馳名藥材
- 青丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品  
電話：六八八·六〇二五

**福隆有限公司**  
FOK LOONG ENT. LTD.  
708 E. GEORGIA ST.  
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3  
TEL: (604) 255-3030  
255-0132

發批營專

- 唐山雜貨
- 日本冬菜
- 酒樓用品
- 冰霜魚蝦
- 罐頭食品
- 元貝魚翅
- 豉油醬料
- 各類蝦肉

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手口味

園口新鮮瓜菜生菓

冰凍魚蝦 中西什貨

代理台灣頂好公司

新運到：

- 冷凍包點
- 梅菜扣肉
- 滷水牛什
- 上海雲吞
- 蝦餃燒賣
- 木須餅
- 即蒸即食
- 老少咸宜
- 門市批發
- 無任歡迎

地址：五三五哥亞街  
電話：六八九·七三二四

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
● 專辦一切外幣  
● 匯款世界各地  
● 辦理九種外幣存款、儲蓄、匯票等

**華僑金行**  
WAB KIU  
聖誕大減價  
一律七折  
(除特價品外)  
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

**新新珠寶金行**  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
Tel: (604) 683-1920

全加總經銷：

- 北京同仁堂虎骨酒
- 上海十全大補酒
- 浙江省龍泉產青瓷

珠寶翠鑽 千足黃金  
各國金幣 純正白金  
貨真價實 歡迎選購

**金利源有限公司**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. PENDER ST. VAN B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

**華安公司**  
WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
681-8531

新貨又到

上海蜂花牌：檀香梘，人參梘，玫瑰梘，茉莉梘，百花梘，液體香皂，護髮素，扇牌粉梘，洗衣梘，舊舊香粉紙。

**大西方米廠**  
WESTERN RICE MILL LTD.  
專營米業  
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米  
金龍牌最高級香米  
苗米品級繁多齊全  
廉價實惠忠誠服務

久負盛譽名廠：

- AA牌 嘉禾牌 古塔牌
- 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
- 國寶牌 花籃牌 雄風牌
- 澳、美、泰、秘等國綠豆
- 嘉禾成脆、蒜香、花生
- 嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

**利昌海產公司**  
片打街東式陸雲號  
電話：六六九一六一六零

新到大批

特價急凍蟹肉

澳洲新鮮帶子

中國對蝦

青島銀白鱈魚

各類鮮明蝦球

中國游水水生魚

游水新鮮海鮮

應有盡有

# 當局計劃九十年代 逐步淘汰舊型屋邨 新建單位闊大舒適

【本報特訊】政府計劃在九十年代初期，將全港約三十個舊型屋邨，逐步淘汰，而代之以新建單位。這些新建單位，將比舊型單位闊大、舒適、現代化，且具更佳之居住環境。

政府房屋委員會主席李卓人表示，舊型屋邨的單位，大多狹窄、通風不良，且缺乏基本設施。新建單位則將採用更先進之建築技術，提供更寬敞之居住空間，並設有更多之公共設施，如康樂、康樂、康樂等。

李卓人指出，政府將分階段進行這項計劃。首先，將淘汰那些單位狹窄、設施老化之屋邨。其次，將淘汰那些單位狹窄、設施老化之屋邨。最後，將淘汰那些單位狹窄、設施老化之屋邨。

政府計劃在九十年代初期，將全港約三十個舊型屋邨，逐步淘汰，而代之以新建單位。這些新建單位，將比舊型單位闊大、舒適、現代化，且具更佳之居住環境。

## 房委改裝單位 供應單身人士居住

【本報特訊】房屋委員會正計劃改裝現有單位，以供應單身人士居住。這項計劃，是房委會「改善房屋計劃」的一部分。

房委會表示，改裝後的單位，將比現有單位更寬敞、更舒適。此外，房委會亦計劃在這些單位內，增加更多之公共設施，如康樂、康樂、康樂等。

這項計劃，預計將在九十年代初期完成。屆時，將可為數以萬計之單身人士，提供更佳之居住環境。

## 港委改裝單位 供應單身人士居住

【本報特訊】房屋委員會正計劃改裝現有單位，以供應單身人士居住。這項計劃，是房委會「改善房屋計劃」的一部分。

房委會表示，改裝後的單位，將比現有單位更寬敞、更舒適。此外，房委會亦計劃在這些單位內，增加更多之公共設施，如康樂、康樂、康樂等。

這項計劃，預計將在九十年代初期完成。屆時，將可為數以萬計之單身人士，提供更佳之居住環境。

### 招登賀年廣告啓事

逕啓者：凡有任何社團、商號或私人，如欲在本報刊登一九八五年賀年廣告，請向本報廣告部洽詢。本報廣告部地址：香港德輔道中。電話：二六八八。

### 梁淑華民族舞蹈團招生

本團為推廣中國民族舞蹈藝術，特招收男女學員。課程包括：中國古典舞、民間舞、現代舞等。歡迎各界人士踴躍報名。電話：二六一五九一八。

### 聘請廚師兩名

本酒樓因業務需要，現聘請廚師兩名。要求：經驗豐富，技術精湛。有意者請親臨本酒樓面談。地址：香港德輔道中。電話：二六一五九一八。

### 港委改裝單位 供應單身人士居住

【本報特訊】房屋委員會正計劃改裝現有單位，以供應單身人士居住。這項計劃，是房委會「改善房屋計劃」的一部分。

### 生意出讓

本酒樓因業務需要，現將全盤生意出讓。有意者請親臨本酒樓面談。地址：香港德輔道中。電話：二六一五九一八。

### 唐番餐館自賣

本餐館因業務需要，現將全盤生意自賣。有意者請親臨本餐館面談。地址：香港德輔道中。電話：二六一五九一八。

### 生意或實業出讓

本酒樓因業務需要，現將全盤生意出讓。有意者請親臨本酒樓面談。地址：香港德輔道中。電話：二六一五九一八。

### 雜貨店東主出讓

本雜貨店因業務需要，現將全盤生意出讓。有意者請親臨本雜貨店面談。地址：香港德輔道中。電話：二六一五九一八。

### 上下存屋廉售

本酒樓因業務需要，現將全盤生意廉售。有意者請親臨本酒樓面談。地址：香港德輔道中。電話：二六一五九一八。

### 新屋急售

本酒樓因業務需要，現將全盤生意急售。有意者請親臨本酒樓面談。地址：香港德輔道中。電話：二六一五九一八。

### 柏文自賣

本酒樓因業務需要，現將全盤生意自賣。有意者請親臨本酒樓面談。地址：香港德輔道中。電話：二六一五九一八。

### 出租

本酒樓因業務需要，現將全盤生意出租。有意者請親臨本酒樓面談。地址：香港德輔道中。電話：二六一五九一八。

旅加台校校友會第三屆職員表  
一九八五年至一九八六年

本報廣告  
效力宏大

3917號  
22 西裝

ST. C. 23 代理處：  
22 花牌棉花









# 九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7  
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

聖誕新年酬賓

大減價

十二月十二日至十二月卅一日

江西瓷器一律八折

應節糖菓餅食，什貨海味，新鮮蔬菜  
及中國藥酒一律八五折

大批特平特價品：

- 三蛇酒 \$329
- 龍口粉絲 99¢
- 一磅厚身花菇 \$26.00
- 半磅大蝦米 \$24.5
- 白菜干 89¢
- 六福禮盒雪耳 \$4.99
- 半磅金菜 89¢

凡購滿拾元以上，  
奉送財神精美日曆一份



**頂好 本地精裝 頂好冷凍點心**

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、手仔、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

—頂好出品，出品頂好  
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1b8 電話：(604) 278-1554

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

本旅店有長期房出租，價錢相宜  
僑胞惠顧，無任歡迎。

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

DEFUSE 菲律賓大樂隊



**華園餐館**  
OVER SEAS GARDEN RESTAURANT  
地址：二七一七 喜士定東街 (近P.N.E.)

新張期間堂食外賣一律九折，免費送餐  
(四和菜) \$21.00 (六和菜) \$35.00

西雙碧菠絲	什腰羅翡銀	絲苗白飯	特別推出
湖扒鮮咕	錦瓜燜雞	粒粒牛柳	
牛肉豆腐	粒粒牛柳	粒粒牛柳	

電話：255-0932

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下 · 活活百貨公司對面

香港來回 899元起  
溫哥華出發 — 可另加停台北、東京或夏威夷  
特價機票及安捷酒店旅遊前往星、馬、泰各地  
專營加、日航機票及移民機票 — 特平

秋季精選 · 機票減價  
多倫多來回 264元起 沙省來回 168元起  
芝加哥來回 264元起 紐約來回 331元起  
三藩市來回 218元起 羅馬來回 273元起  
滿地可或渥太華來回 329元起  
賭城逢星期四、日出發 239元起  
加州狄斯尼樂園飛機團連酒店 289元起  
夏威夷來回連酒店 一週特價 449元起  
特別通告：預定聖誕期間機票可有 57% off  
(604) 684-4151, 684-4152

**八仙樓**  
海鮮酒家  
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

**天天茶市**  
寬大禮堂  
筵開數十  
煥然一新  
舒適優雅  
(週三休息)  
免費泊車  
地址：3560 Fraser St., Van. B.C.  
電話：872-2644/5

仙膠羅列願客益壽延年

八珍盛陳祝君吉祥如意

**快捷車身修理**  
FAST "A" AUTO BODY 688-8788  
356 East Hastings Street Vancouver, B.C.  
唐人街喜士定東街356號

顧客至上 服務第一  
手工最好 材料最佳  
價錢公道 歡迎比較

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

大贈送 七五折

- I.C.B.C. 工作：  
一律贈送日本精織汽車前後椅套 (SEAT COVER)
- 私人工作：  
一律七五折優待 (25%)
- PIRELLI 及 Continental 雪呔七折至半價 (30% — 50% OFF) 從 33.99 起

**漢宮大酒樓**  
恭賀聖誕 並賀新禧

85'年除夕餐舞會

\* 菲律賓大樂隊  
\* 精彩表演  
\* 香檳  
\* 派對紙帽，紙條，喇叭  
\* 獎品

除夕大餐 (菜單如下)：  
龍蝦大沙律  
百花釀蟹拑  
發財大好事  
新春大喜翅  
紅脆皮三鮮  
碧綠炒雙喜  
新春雙喜鴿  
清蒸游水斑  
錦繡炒飯  
鴻運當年

每位 \$39.95 惠顧一席 (十位) 九折優待 (請早預定)

漢宮酒樓全體全人鞠躬